

神祕隱身的賽夏族作家

文·圖／鄭雅雯 公共服務組

賽夏族，居住於台灣西北部淺山地帶，聚落沿溪散布，海拔高度約500~1,500公尺間，人口約五千餘人，在邵族被承認之前是台灣原住民山區人口最少數的一族，也是分布範圍最狹窄的一族，行政區域分新竹北群（屬山地原住民）、苗栗南群（屬平地原住民）；前者族人多聚居於五峰鄉並以泰雅語為主，後者聚居於南庄的族人多半會說客語，深受鄰近泰雅族及客家影響，語言的快速流失，族群文化面臨存亡絕續的處境。

一直絕少有機會遇上「賽夏族人」，一隻手屈指來數尚嫌多餘，也可見其稀有與珍貴。但其知名的矮靈祭，卻早在我見到真正的「賽夏」前，便如雷貫耳地因緣原舞者的舞台展演及專訪，領略到這個神祕傳說脈絡下，既怨恨復思念、又懼怕卻哀傷的幽微祭儀，及限於期間吟詠且限定傳人的龐大詩篇。因而對這個族群一直有很多想像，特別是喜愛他們的獨特姓氏，諸如風、夏、日、絲、芎、根、解、豆等等，蓋應是世外桃源中的子民所有的名號才是……

伊替達歐索（itih a taoS）

漢名根阿盛，1957年生於苗栗縣南庄鄉蓬萊村巴卡散部落（Bakasun）。曾任都市原住民生活改進協會副主席、輔導員、頭目，賽夏旅北同鄉會、賽夏文化促進會會長。曾獲原住民文學獎、國家文化藝術基金會補助，完成「賽夏文學之路」系列約十萬字作品，文類多元。

少年時期即喜愛書寫的他，其作品自2000年至2007年間發表，實力屢獲原住民文學獎肯定；詩作〈矮人祭〉，短篇小說〈雷女〉、〈屋漏痕〉，散文〈朝山〉、〈大自然與矮靈的對話〉、〈山裡人的粗活〉。直至2008年更結集出版賽夏族的第一本詩文創作集《巴卡山傳說與故事》（台北：麥田），除收

錄前述各類型創作外，也撰述賽夏族的神話傳說故事、傳統占卜等文化敘事。從其個人生命史出發，呈顯了世代乃至族群的變遷與猶疑；也因其深刻認知文學對當代族群文化的意義，更奮力以書寫勞動，意欲敘說與再詮釋賽夏過往的美麗傳說與生活信仰，尋求重建族群精神價值與命脈的延續。

其擅於情節鋪陳，常藉由主角行徑的意喻描



伊替達歐索2008年結集出版賽夏族的第一本詩文創作集《巴卡山傳說與故事》（台北：麥田出版），收錄詩作〈矮人祭〉，短篇小說〈雷女〉、〈屋漏痕〉，散文〈朝山〉、〈大自然與矮靈的對話〉等，也撰述賽夏族的神話傳說故事、傳統占卜等文化敘事。



模，凸顯社會變遷下的文化差異，不經意間直指核心地冷眼反諷，幽微中極具藝術性的批判手法，細膩度更甚於其他原住民作品。如短篇小說〈屋漏痕〉，描寫一個族人自日治時代末期面對基督信仰進入部落的屈從與抗拒，在老獵人身上的失落分外鮮明：「月亮和著感傷的歌聲，從枝桠間透射出清寒光芒，灑在孤狼般的獵人身上，露出一種既悲涼又掙扎的宿命，夜空顯得格外惆悵、疲乏。」

另外，不可忽略的是伊替達歐索對「矮靈祭」的記敘與活化詮釋，在詩作〈矮人祭〉、散文〈大自然與矮靈的對話〉等，除了傳說故事的描繪到祭儀細節、規範，乃至祭歌的意義、舞圈的變化、聲響的象徵；其書寫確然傳達了「巴斯達隘」祭典深邃的精關體認，「那欲送還留的送迎靈儀式，亦敵亦友、是折磨也是恩賜，有摧折也有繁衍，已結束又將開始的情結，飽含著生命、變化、流動。看似毫無進展，確在演繹著兩個族群生命的拉拔。」。

謙卑何其深沈，向東方祭告
芭蕉葉盛滿贖罪佳餚
迎薦溯河迴游的憂傷魂魄
聆聽無窮哀怨，無盡祈求
……

疲憊恍惚的戲謔離情，匯聚
傷感的醉意滌盡缺憾和卑瑣
期待，芒草結承諾另一道饗宴
恣意展現族群生命的無限遼闊

——節錄自〈矮人祭〉

請唱山柿之韻，招請矮靈您老人家
薦給您溪魚和菜餚
請唱楓樹之韻，用白茅草打結約定
愚蠢的我們，竟然不知為何要如此
雖然忘了結草原因，但總要招請迎候您
請來相會述說緣由，請來taay和toway
沿河而來，牽著手跨過sikay河
拄著籐杖，蜿蜒成隊。¹

每當歌謠穿過人心，靈魂因謙卑而綻放出光和熱，才能夠領悟和感動，才能婆婆起舞。

——節錄自〈低迴不盡的憂傷——矮靈祭〉

潘秋榮

族名伊德·阿道（iteh a atau），1956年出生在南庄鄉蓬萊大浦部落。現任縣議員，曾任賽夏族文物館館長。10歲之後隨父親離鄉工作，在外地就學。世新廣電系畢業後曾於中央廣播電台工作多年，後因1995年原運興起，意識到原住民議題而進入政大民族所進修，深思原住民族共同處境外，更重新探掘自身賽夏族文化內涵與研究，其中又以祭儀撰述著力最多。著作有《賽夏族的祈天祭（a'uwalr）》（苗栗文獻，1999）、《小米·貝珠·雷女：賽夏族祈天祭》（台北：台北縣政府文化局，2000）、《賽夏族：巴斯達隘傳說》（台北：新自然主義，2002）。

有關賽夏祭儀詳細記載通常不對外開放，且由shawan（潘）氏族所主持之a'uwalr（祈天祭）乃

1. 矮靈祭祭歌第一首，為召請歌ramoal（節錄第一、二節）。祭歌總共16章，每章有1至6節，每節最少有5句，最多達12句；並以一種植物的尾音押韻，不啻為架構完整、辭意豐富的史詩形式，曲調低迴反覆更顯其悲涼與幽微。



《賽夏族：巴斯達隘傳說》收錄有「白髮老人的預言」、「雷女下凡」及「巴斯達隘傳說」，由潘秋榮進行故事採集、新自然主義出版，並採中英雙語對照，拓展一般民眾認識賽夏族文化的親切介面。

為賽夏族自然崇拜時期之遺留，分析祭典之第一手田野資料內涵意義，顯現祀天祭為賽夏族傳統信仰之核心。在文化保存及延續推廣上都深具貢獻。而《賽夏族：巴斯達隘傳說》中英雙語繪本，拓展了一般民眾認識賽夏族文化的親切介面。

趙正貴

族名達依司·阿歐貝 (TaheS a Okay)。屬新竹五峰賽夏族北群，居於大隘村南口部落。兒時隨擔任巡查的父親於清泉成長，農業專長學成後，於桃園農校任教直至2001年退休返鄉，積極著手整理父親趙旺華遺留之大批日文手稿，並疏理祖父趙明政，北賽夏末代總頭目參與日治時期北埔抗日事件等事蹟；並投身保存賽夏的文史資料、記錄文化祭儀、推廣族語教學等工作。

因頭目之後的特殊身分，其父親受日人特別栽培；畢業後任日治十八兒警察駐在所巡查，後為清泉派出所主管，退休曾任五峰鄉第四任鄉長；其詳載觀察當時社會變遷的手稿、小說遺稿等感染了趙老師，義無反顧地致力蒐集北賽夏族的相關文獻資料與照片，並陸續撰寫〈淺談賽夏族的遷移發展史〉、〈日據時代方面義勇隊實錄〉等文章於《新竹文獻》，後更出版其父親趙旺華的傳記《北賽夏族末代總頭目之子：歐拜·他羅老照片故事集》（新竹縣文化局，2006），並將不斷爬梳之賽夏族生命禮俗等文章結集出版《賽夏族的歷史文化傳統與變遷》（2009），為幾近隱沒的賽夏族群補充了主體觀點，更揭開了跨越清領、日治、民國三個時代的珍貴傳記書寫與史料。

雖然去過向天湖、去過南庄的賽夏文物館，印象中極為深山僻靜，林木蒼鬱雲霧繚繞，應是個大自然各類精靈們會喜愛、選擇居住的地方；然而曾短暫相遇極少數的賽夏族人，感覺卻是低調忍辱、內斂深邃的文化性格。在作家伊替描述各樣天人和諧傳說的文章中，此反差的憂傷感更顯鮮明：「……在粉飾現實的當下，原住民文學創作是苦悶的。當所有的歌舞祭儀被透視成人類剩餘情慾的發洩，在大千世界映照出假面貌，無法將實質的土地昇華到精神領域上，屈就於政治晴雨表和溫度計下，摒棄那一股山溪奔瀉的辛烈、激憤的精神，著實令人擔憂。」